

|  |  |
| --- | --- |
| **Назва освітньої компоненти** | Практика усного та писемного мовлення |
| **Викладач** | Гончаренко Олена Миколаївна |
| **Посилання на сайт** | <http://www.kspu.edu/About/Faculty/IUkrForeignPhilology/ChairTranslation.aspx> |
| **Контактний тел.** | (0552)326758 |
| **E-mail викладача:** | olenaclavel@gmail.com |
| **Графік консультацій** | кожної середи |

**1. Анотація до курсу:** В ході вивчення курсу практики усного та писемного мовлення іспанської мови здійснюється навчання двох видів читання:а) вивчаючому, яке вимагає повного розуміння змісту тексту і його критичного осмислення (ділиться на аудиторне і домашнє);б) ознайомлювальному, при якому студенти повинні розуміти основний зміст тексту (здійснюється на основі автентичних текстів).Студенти повинні розвивати вміння як діалогічного так і монологічного мовлення.Навчання монологічної мови включає монолог-опис, монолог-розповідь і монолог-повідомлення.Студент повинен розвивати вміння виражати своє особисте ставлення до фактів або подій; формулювати критичну оцінку і доводити правильність своєї думки; включати до свого мовлення елементи розмірковування, аргументації.Навчання аудіювання здійснюється на базі записаних на касети та диски навчальних аудіотекстів. Тексти мають як діалогічний так і монологічний характер і мають бути пов’язані з тематикою курсу.На протязі курсу у студентів формуються вміння та навички граматичного письма поряд з навичками писемного мовлення. В ході роботи над писемним мовленням студенти повинні оволодіти такими мовленнєвими формами як опис, розповідь та елементами роздуму на основі різних вправ.

**2. Мета та цілі курсу:** Практичний курс «Практика усного та писемного мовлення» першої іноземної мови (іспанської) разом з іншими практичними та теоретичними курсами має забезпечити підготовку висококваліфікованого вчителя іноземної мови. Тому навчання іноземної мови (іспанської) передбачає комплексну реалізацію методичних, пізнавальних та практичних завдань.

**Методичні:** формування, розвиток та вдосконалення навичок та вмінь читання, говоріння, аудіювання та письма іспанською мовою; формування професійно-педагогічних навичок та вмінь, необхідних студентам для майбутньої роботи вчителя.

**Теоретичні:** порівняння явищ іспанської мови з рідною мовою, оволодіння знаннями про культуру, історію, реалії та традиції іспаномовних країн.

**Практичні:** навчити студентів вільно спілкуватися, розуміти мову зі слуху, читати, писати іспанською мовою. Студент повинен вміти перекладати з іспанської мови на рідну будь-які тексти, крім текстів вузькоспеціального характеру, а також оволодіти навичками перекладу з рідної мови на іспанську. Студент має навчитись використовувати на практиці знання з практичних та теоретичних курсів – граматики, фонетики, лексикології та стилістики. Студент повинен придбати правильні навички вимови, вміти вільно і правильно користуватися граматичними конструкціями, опанувати достатньо великий словниковий запас, навчитись стилістично правильно будувати своє усне і писемне мовлення іспанською мовою.

1. **Компетентності та програмні результати навчання:**

**ПРН 2.** Знаннясучасних філологічних й дидактичних засад навчання іноземних мов і світової літератури та вміння творчо використовувати різні теорії й досвід (вітчизняний, закордонний) у процесі вирішення професійних завдань.

**ПРН 3.** Знання державного стандарту загальної середньої освіти, навчальних програм з іноземної мови та світової літератури для ЗНЗ та практичних шляхів їхньої реалізації в різних видах урочної та позаурочної діяльності.

**ПРН 4.** Знання та вміння використовувати сучасні форми, методи й способи контролю й оцінювання рівня навчальних досягнень учнів з іспанської мови та світової літератури, другої іноземної мови.

**ПРН 7.** Застосування сучасних методик й технологій (зокрема інформаційні) для забезпечення якості освітнього процесу в загальноосвітніх навчальних закладах.

**ПРН 8.** Уміння аналізувати, діагностувати та корегувати власну педагогічну діяльність з метою підвищення ефективності освітнього процесу.

**ПРН 9.** Знання мовних норм, соціокультурної ситуації розвитку української та іноземних мов, що вивчаються, особливості використання мовних одиниць у певному контексті, мовний дискурс художньої літератури й сучасності.

**ПРН 10.** Здатність використовувати знання й уміння з теоретичної граматики, теоретичної фонетики, лексикології, стилістики для іншомовного комунікативного спілкування іспанською мовою.

**ПРН 11.** Володіння комунікативною мовленнєвою компетентністю з української та іноземних мов (лінгвістичний, соціокультурний, прагматичний компоненти відповідно до загальноєвропейських рекомендацій із мовної освіти), здатність удосконалювати й підвищувати власний компетентнісний рівень у вітчизняному та міжнародному контексті.

**ПРН 14**. Використання гуманістичного потенціалу рідної й іспанської мов і світової літератури, другої іноземної мови для формування духовного світу юного покоління громадян України.

**ПРН 15**. Здатність учитися впродовж життя і вдосконалювати з високим рівнем автономності набуту під час навчання кваліфікацію.

**ПРН 16.** Здатність аналізувати й вирішувати соціально та особистісно значущі світоглядні проблеми, приймати рішення на  підставі сформованих ціннісних орієнтирів, визначати власну соціокультурну позицію в полікультурному суспільстві, бути носієм і захисником національної культури.

**ПРН 17.** Знання вимог до безпеки життєдіяльності й готовність до охорони життя й здоров’я учнів в освітньому процесі та позаурочній діяльності.

**ЗК 1.** Знання та розуміння предметної області та розуміння професійної діяльності.

**ЗК** **2.** Здатність діяти на основі етичних міркувань (мотивів), діяти соціально відповідально та свідомо.

**ЗК 3.** Здатність свідомо визначати цілі власного професійного й особистісного розвитку, організовувати власну діяльність, працювати автономно та в команді.

**ЗК 4.** Здатність до пошуку, оброблення, аналізу та критичного оцінювання інформації з різних джерел, у т.ч. іноземною мовою.

**ЗК 5.** Здатність застосовувати набуті знання та вміння в практичних ситуаціях.

**ЗК 6.** Здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями.

**ЗК 7.** Здатність до письмової й усної комунікації, щo якнайкраще відпoвідають ситуації професійного і особистісного спілкування засобами іноземної та державної мов.

**ЗК** **9.** Здатність виявляти, ставити та вирішувати проблеми з відповідною аргументацією, генерувати нові ідеї.

**ЗК 10.** Здатність критично оцінювати й аналізувати власну освітню та професійну діяльність.

**ЗК 11.** Здатність використовувати інформаційно-комунікаційні технології в освітній і професійній діяльності.

**ФК 3.** Здатність формувати в учнів предметні компетентності, застосовуючи сучасні підходи, методи й технології навчання іноземної мови та світової літератури.

**ФК 4.** Здатність здійснювати об’єктивний контроль і оцінювання рівня навчальних досягнень учнів з іспанської мови та світової літератури, другої іноземної мови.

**ФК 5.** Здатність до критичного аналізу, діагностики та корекції власної педагогічної діяльності з метою підвищення ефективності освітнього процесу.

**ФК 6.** Здатність здійснювати професійну діяльність українською та іноземною мовами, спираючись на знання організації мовних систем, законів їх розвитку, сучасних норм їх використання.

**ФК 7.** Здатність використовувати потенціал полілінгвальної підготовки для ефективного формування предметних компетентностей учнів.

**ФК** 11. Здатність взаємодіяти зі спільнотами (на місцевому, регіональному, національному, європейському й глобальному рівнях) для розвитку професійних знань і фахових компетентностей, використання перспективного практичного досвіду й мовно-літературного контексту для реалізації освітніх цілей.

1. **Обсяг курсу на поточний навчальний рік**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Лекції** | **Практичні заняття** | **Самостійна робота** |
| **Кількість годин** |  | 92 | 178 |

1. **Ознаки курсу**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Рік викладання** | **Семестр** | **Спеціальність** | **Курс (рік навчання)** | **Обов’язковий/**  **вибірковий** |
| 2-й | 3, 4-й | 014.02 Середня освіта (Мова і література  іспанська) | 4-й | Обов’язковий |

1. **Технічне й програмне забезпечення/обладнання:** ноутбук, проєктор

**7. Політика курсу:** відвідування практичних занять (неприпустимість пропусків, запізнень ); правила поведінки на заняттях (активна участь, виконання необхідного мінімуму навчальної роботи, відключення телефонів); підкріплення відповіді на питання практичного заняття прикладами з наукових доробків вітчизняних і закордонних учених;

При організації освітнього процесу в Херсонському державному університеті студенти та викладачі діють відповідно до: Положення про самостійну роботу студентів (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DAcademicServ.aspx>); Положення про організацію освітнього процесу (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DAcademicServ.aspx>); Положення про проведення практики студентів (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DAcademicServ.aspx>); Положення про порядок оцінювання знань студентів (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DAcademicServ.aspx>); Положення про академічну доброчесність (<http://www.kspu.edu/Information/Academicintegrity.aspx>); Положення про кваліфікаційну роботу (проєкт) студента (<http://www.kspu.edu/About/Faculty/INaturalScience/MFstud.aspx>); Положення про внутрішнє забезпечення якості освіти (http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DMethodics/EduProcess.aspx); Положення про порядок і умови обрання освітніх компонент/навчальних дисциплін за вибором здобувачами вищої освіти   (http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DMethodics/EduProcess.aspx)

**8. Схема курсу**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Тиждень, дата, години** | **Тема, план, кількість годин (аудиторної та самостійної)** | **Форма навчального заняття** | **Список рекомендованих джерел (за нумерацією розділу 10)** | **Завдання** | **Максимальна кількість балів** |
| **Модуль 1. За покупками.** | | | | | |
| Тиждень А  [http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx](http://www.kspu.edu/FORSTUDENT/SHEDULE.ASPX)  10 годин аудиторної роботи  20 годин самостійної роботи | Тема 1: В продуктовому магазині.  Словник до теми.  Лексико-граматичні вправи.  Pобота з текстом .  Лексико-граматичний аналіз тексту.  Умовно-комунікативні  вправи.  Обговорення теми.   Бесіда «У продуктовому магазині».  Розвиток навичок ДМ | практ. заняття | Ос. 1,2, 6,7,8,9,10 12, 14, 18, 19, 21, 27  Дод. 29, 30, 32, 33 | Вивч. ЛО та МЗ.  Письм.вправи.  Підготуватися до бесіди за текстом, скласти план переказу, дати відповіді на питання. Підготуватися до рольової гри «У продуктовомумагазині» | 2 бали  (виконання усіх видів завдань): 0,5 балів за кожен вид роботи |
| Тиждень Б  <http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx>  14 годин аудиторної роботи  18 годин самостійної роботи | Тема 2: В магазині промислових товарів.  Словник до теми.  Лексико-граматичні вправи.  Pобота з діалогами.  Умовно-комунікативні  вправи.  Обговорення теми.  Розвиток навичок ДМ  «У магазині готового одягу» | практ. заняття | Ос. 1,2,6,7, 8, 9,10, 14, 18, 27  Дод. 29, 30, 32, 33 | Вивч. ЛО та МЗ.  Письм.вправи  Підготуватися до рольової гри «У магазині готового одягу » | 2 бали  (виконання усіх видів завдань): 0,5 балів за кожен вид роботи |
| **Модуль 2. Спорт в житті людини** | | | | | |
| Тиждень А  <http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx>  8 годин аудиторної роботи  20 годин самостійної роботи | Тема 3:  Спорт в Іспанії та Україні.  Види спорту  Словник до теми.  Лексико-граматичні вправи.  Pобота з текстом «El deporte en España».  Лексико-граматичний аналіз тексту.  Умовно-комунікативні  вправи.  Обговорення теми. | практ. заняття | Ос. 1,2,7,9,10 13, 14, 18, 27  Дод. 29, 30, 32, 33 | Вивч. ЛО та МЗ.  Письм. вправи.  Підготуватися до бесіди; написати твір «Спорт в моєму житті».  Добрати матеріал до бесіди «Види спорту». | 2 бали (виконання усіх видів завдань)  1 бал за виконання кожного виду роботи |
| Тиждень Б  <http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx>  6 годин аудиторної роботи  20 годин самостійної роботи | Тема 4:  Видатні іспанські та українські спортсмени.  Олімпійські ігри  Словник до теми.  Лексико-граматичні вправи.  Pобота з текстом «Juegos Olímpicos».  Лексико-граматичний аналіз тексту.  Умовно-комунікативні  вправи.  Обговорення теми.   Бесіда «Видатні іспанські та українські спортсмени».  Розвиток навичок аудіювання.  «Juegos Olímpicos». | практ. заняття | Ос. 1,2,7,9,10 13, 14, 18, 27  Дод. 29, 30, 32, 33 | Вивч. ЛО та МЗ.  Письм. вправи.  Підготуватися до бесіди; написати твір «Історія театру».  Добрати матеріал до бесіди «Видатні іспанські та українські театральні діячі». | 2 бали (виконання усіх видів завдань)  0,5 балів за кожен вид роботи |
| **Модуль 3. Здоровий спосіб життя: у лікаря** | | | | | |
| Тиждень А  [http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx](http://www.kspu.edu/FORSTUDENT/SHEDULE.ASPX)  10 годин аудиторної роботи  10 годин самостійної роботи | Тема 5: Медичне обслуговування  Словник до теми.  Лексико-граматичні вправи.  Pобота з текстом «En la consulta»  Бесіда за темою | практ. заняття | Ос. 1,2,7,9,10 13, 14, 18, 27  Дод. 29, 30, 32, 33 | Вивч. ЛО та МЗ.  Письм. вправи.  Підготуватися до бесіди; написати опис картини.  Добрати матеріал про різні типи лікування та підготувати презентацію. | 2 бали  (виконання усіх видів завдань): 0,5 балів за кожен вид роботи |
| Тиждень Б  <http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx>  8 годин аудиторної роботи  10 годин самостійної роботи | Тема 6: Хвороби та їх лікування.  Візит до лікаря.  Словник до теми.  Лексико-граматичні вправи.  Pобота з діалогами.  Обговорення проблеми  Розвиток навичок аудіювання «En el consultorio». | практ. заняття | Ос. 1,2,7,9,10 13, 14, 18, 27  Дод. 29, 30, 32, 33 | Вивч. ЛО та МЗ.  Письм. вправи.  Підготуватися до бесіди.  Підготуватися до рольової гри  «На прийомі у лікаря» | 2 бали  (виконання усіх видів завдань): 0,5 балів за кожен вид роботи |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Модуль 4. Мандрівки** | | | | | | |
| Тиждень А  [http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx](http://www.kspu.edu/FORSTUDENT/SHEDULE.ASPX)  18 годин аудиторної роботи  10 годин самостійної роботи | | Тема 7:  Мандрівка  літаком.  В аеропорту  На митниці. Паспортний контроль  Словник до теми.  Лексико-граматичні вправи.  Pобота з текстом  Бесіда за темою | практ. заняття | Ос. 1,2,7,9,10 13, 14, 18, 27  Дод. 29, 30, 32, 33 | Вивч. ЛО та МЗ.  Письм. вправи.  Підготуватися до бесіди за текстом  Добрати матеріал про роботу аеропорта та підготувати презентацію. | 2 бали  (виконання усіх видів завдань): 0,5 балів за кожен вид роботи |
| Тиждень Б  <http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx>  18 годин аудиторної роботи  10 годин самостійної роботи | Тема 8: Наземні види транспорту  Словник до теми.  Лексико-граматичні вправи.  Pобота з діалогами.  Обговорення проблеми  Розвиток навичок ДМ «En la estación ferrocarril». | практ. заняття | Ос. 1,2,7,9,10 13, 14, 18, 27  Дод. 29, 30, 32, 33 | Вивч. ЛО та МЗ.  Письм. вправи.  Підготуватися до бесіди.  Підготуватися до рольової гри  «En la estación ferrocarril» | 2 бали  (виконання усіх видів завдань): 0,5 балів за кожен вид роботи |

**9. Система оцінювання та вимоги:** участь у роботі впродовж семестру+екзамен

**Модуль 1.За покупками: 25 балів**

**Модуль 2. Спорт в житті людини: 20 балів**

**Модуль 3. Здоровий спосіб життя: у лікаря : 25 балів**

**Модуль 4. Мандрівки: 20 балів.**

**Підсумковий тест: 15 балів за І та ІІ семестр**

**Критерії**

**Вид контролю**: поточний.

**Методи контролю**: спостереження за навчальною діяльністю студентів, усне опитування, реферат, конспект, есе.

Під час роботи у руслі першого модуля студент може отримати максимум 25 балів за умов виконання усіх заявлених вище вимог.

Під час роботи у руслі другого модуля студент може отримати максимум 20 балів за умов виконання усіх заявлених вище вимог.

Під час роботи у руслі третього модуля студент може отримати максимум 25 балів за умов виконання усіх заявлених вище вимог.

Під час роботи у руслі четвертого модуля студент може отримати максимум 20 балів за умов виконання усіх заявлених вище вимог.

Підсумковий тест – 15 балів.

Загалом – 60 балів за кожний семестр.

Контроль знань і умінь студентів (поточний і підсумковий) з дисципліни «Практика усного та писемного мовлення іспанської мови» здійснюється згідно з кредитно-трансферною системою організації освітнього процесу. Рейтинг студента із засвоєння дисципліни визначається за 100 бальною шкалою. Він складається з рейтингу з навчальної роботи, для оцінювання якої призначається 60 балів і 40 балів (30 балів – відповідь на екзамені+10 балів (додатково) згідно з Положенням про організацію освітнього процесу URL).

**Критерії оцінки рівня знань на семінарських заняттях**. На семінарських заняттях рівень знань оцінюється: «**відмінно**» – студент дає вичерпні, обґрунтовані, теоретично і практично правильні відповіді не менш ніж на 90% запитань, проводить узагальнення і висновки, акуратно оформляє завдання, був присутній на лекціях, має конспект лекцій чи реферати (конспекти) з основних тем курсу; «**добре**»– коли студент володіє знаннями матеріалу, але допускає незначні помилки у формуванні термінів, категорій, проте за допомогою викладача швидко орієнтується і знаходить правильні відповіді, був присутній на лекціях, має конспект лекцій чи реферати (конспекти) з основних тем курсу; «**задовільно**»– коли студент дає правильну відповідь не менше ніж на 60% питань, або на всі запитання дає недостатньо обґрунтовані, невичерпні відповіді, допускає грубі помилки, які виправляє за допомогою викладача. При цьому враховується наявність конспекту за темою завдань та самостійність; «**незадовільно** з можливістю повторного складання» – коли студент дає правильну відповідь не менше ніж на 35% питань, або на всі запитання дає необґрунтовані, невичерпні відповіді, допускає грубі помилки. Має неповний конспект лекцій. **Підсумкова (загальна оцінка)** курсу навчальної дисципліни є сумою рейтингових оцінок (балів), одержаних за окремі оцінювані форми навчальної діяльності: поточне та підсумкове засвоєння теоретичного матеріалу.

**Вид контролю**: підсумковий.

**Форма контролю**: І та ІІ семестр - екзамен

**Екзамен  (40 балів)**

**Критерії оцінювання відповіді на екзамені (усна форма контролю)**

|  |  |
| --- | --- |
| А (відмінно)  90-100=40-35  балів | Студент повністю володіє інформацією щодо ключових дефініцій курсу; вміє оперувати лінгвостилістичними поняттями під час проведення дискусії на семінарських заняттях; використовує придбані теоретичні знання при аналізі різних мовних явищ; вміє робити аналіз цих явищ із застосуванням набутих знань та навичок. Не допускає помилок в усній та писемній формах мовлення. Володіє такими загальнонавчальними вміннями як робота з довідковою літературою (реферовані дослідження) та словниками. Вміє правильно використовувати наукові знання в усіх видах мовленнєвої діяльності. Повністю виконав усі завдання кожної теми та поточного модульного контролю загалом. |
| В (добре)  82-89 =  34-29 балів | Студент володіє теоретичним матеріалом повністю, застосовує практичні навички під час дискусії, вирішує лінгвістичні задачі, з’ясовує закономірності реалізації іспаномовного матеріалу в мовленні різних ситуацій спілкування, але може допустити неточності в формулюванні, незначні мовленнєві помилки в наведених прикладах. Виконав завдання кожної теми та модульного контролю загалом. |
| С  (добре)  74-81 =  28-23 балів | Студент знає програмний матеріал повністю, має практичні навички, але не вміє самостійно мислити, аналізувати теоретичний та практичний матеріал. Окремі завдання кожної теми та модульного контролю загалом виконав не повністю. |
| D (задовільно)  64-73 = 22-17 балів | Студент знає основні теми курсу, але його знання мають загальний характер, іноді непідкріплені прикладами, не вміє використовувати теоретичні знання в мовленні. Має прогалини в теоретичному курсі та практичних вміннях, окремі завдання кожної теми модульного контролю не виконав. |
| Е (задовільно)  60-63 =  16-10 балів | Студент засвоїв лише окремі питання навчальної програми. Не вміє достатньо самостійно викласти зміст більшості питань програми навчальної дисципліни. Виконав лише окремі завдання кожної теми та модульного контролю загалом. |
| FХ (незадовільно) з можливістю повторного складання  35-39 = 9-5 балів | Студент має фрагментарні знання з усього курсу. Не засвоїв тем навчальної програми, не володіє термінологією, оскільки понятійний аппарат не сформований. Не вміє викласти програмний матеріал. Мова невиразна, обмежена, бідна, словниковий запас не дає змогу оформити думку. Практичні навички на рівні розпізнавання. Не виконав більшості завдань кожної теми під час модульного контролю загалом. |
| F1 (незадовільно) з обов’язковим повторним вивченням дисципліни  1-34 = 4-0 балів | Студент повністю не знає програмного матеріалу, не працював в аудиторії з викладачем або самостійно. Не вміє викласти зміст кожної теми навчальної дисципліни, не виконав завдання модульного контролю. |

**КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ І ВМІНЬ СТУДЕНТІВ**

**ЩОДО НАПИСАННЯ РЕФЕРАТУ**

Деякі теми самостійної роботи, які пропонується виконати у форматі реферату, оцінюються максимум в 1 або 0,5 балів. Ці показники є максимальними в системі оцінювання.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Оцінка за шкалою ECTS | Сума балів за 100-бальною шкалою |  | Оцінка за національною шкалою |
| А | 90-100 | відмінно |
| В | 82-89 | добре |
| С | 74-81 |
| D | 64-73 | задовільно |
| E | 60-63 |
| FX | 35-59 | незадовільно з можливістю повторного складання |
| F | 1-34 | незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни |
| А (відмінно)  90-100  1/0,5 | Реферат є адекватним за змістом переказом первинного тексту. Реферат відображає головну інформацію першоджерела. Реферат характеризується інформативністю, об'єктивно передає інформацію, відрізняється повнотою викладу, а також коректно оцінює матеріал, що міститься в першоджерелі. У вступі  обґрунтовується вибір теми, її актуальність, визначається ціль, розкривається проблематика обраної теми. Також у вступі наведені вихідні дані тексту, що реферується (назва, де опублікована, у якому році), відомості про автора (ПІП, спеціальність, учений ступінь, учене звання). Основна частина  містить у собі зміст тексту, що реферується, приводяться основні тези, вони аргументуються. Робиться загальний висновок по проблемі, заявленій у рефераті. Список використаних джерел (не менш 5 джерел). | | |
| В  (добре)  82-89  0,9/0,4 | Реферат містить у собі точний переказ основної інформації без перекручувань і суб'єктивних оцінок, проте в основних структурних елементах реферату спостерігаються неточності (наприклад, не коректно оформлений список використаних джерел). | | |
| С (добре)  74-81  0,8/0,3 | Усі питання, пов’язані з оформленням реферату, виконані, проте є неточності в оформленні використаних джерел, спостерігаються технічні та стилістичні недоліки. | | |
| D  (задовільно)  64-73  0,7/0,2 | Зміст реферату не викладений від імені автора; мета реферату не чітко сформульована та неточно відображає суть досліджуваної проблеми; зміст реферату не вповні відповідає темі завдання та не відображає стан проблеми. Робота не містить узагальнених висновків. Неточності в оформленні використаних джерел, спостерігаються технічні та стилістичні недоліки. | | |
| Е (задовільно)  60-63  0,6/0,1 | Структура реферату не відповідає стандарту, мета та завдання переплутані та не відповідають заявленій темі. Відсутні мікровисновки та загальні висновки. Список використаних джерел налічує «застарілі» посилання. | | |
| FХ (незадовільно) з можливістю повторного складання  35-59  0/0 | Оформлення реферату не відповідає вимогам, проблема не розкрита, не наведені приклади, багато технічних і стильових недоречностей. | | |
| F (незадовільно) з обов’язковим повторним вивченням дисципліни  1-34  0/0 | Реферат не поданий на перевірку своєчасно. | | |

**КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ І ВМІНЬ СТУДЕНТІВ**

**ЩОДО ПРЕЗЕНТАЦІЙ**

**Максимальна кількість балів - 0,5**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Оцінка за шкалою ECTS | Сума балів за 100-бальною шкалою |  | Оцінка за національною шкалою |
| А | 90-100 | відмінно |
| В | 82-89 | добре |
| С | 74-81 |
| D | 64-73 | задовільно |
| E | 60-63 |
| FX | 35-59 | незадовільно з можливістю повторного складання |
| F | 1-34 | незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни |
| А (відмінно)  90-100  0,5 | Розміщений матеріал відповідає тематиці проекту. Точно відповідає тематиці, містить дуже важливу інформацію. Інформація структурована. Має чітку, логічно вибудувану структуру. Використання графіків, таблиць. Наявність посилань на використані інформаційні джерела. Оформлення посилань на інформаційні джерела цілком правильні, вичерпні. Зовнішній вигляд роботи, «читаємість» тексту, наочність. Виглядає надзвичайно привабливо. Чітка побудова сторінок. Тексти легко сприймаються. Відповідність дизайну змісту роботи, єдність стилю в оформленні різних частин роботи. Гармонійне поєднання дизайнерських знахідок з ідеєю проекту. Уміння і навички використання комп’ютерних технологій. Використання спецефектів (анімація, звук, графіка). Робота є прикладом високого рівня володіння комп’ютерними технологіями. | | |
| В  (добре)  82-89  0,4 | Розміщений матеріал загалом відповідає тематиці проекту і є досить інформативним. Прослідковується певна структура в розміщенні інформації. Графіки, таблиці представлені в роботі, але не додають інформації, не доповнюють змісту. Не повністю представлені інформаційні джерела або не всі правильно оформлені. Естетичний вигляд дещо псує недостатньо чітка структура розміщення інформації, не зовсім доречна графіка оформлення. Дизайн не суперечить загальному змісту проекту. Робота дає висновок про достатній рівень умінь і навичок використання комп’ютерних технологій студентами. | | |
| С (добре)  74-81  0,3 | Дизайн не суперечить загальному змісту проекту. Робота дає висновок про середній рівень умінь і навичок використання комп’ютерних технологій студентами. | | |
| D (задовільно)  64-73  0,2 | Містить близький за тематикою матеріал але не несе важливої інформативної функції. Важко вловити структуру подання інформації. Графіки і таблиці відсутні. Немає посилань на використані джерела. Естетичний вигляд незадовільний (відсутня чітка структура розміщення інформації, недоречна графіка оформлення). Дизайн зовсім не відповідає тематиці проєкту, а інколи навіть іде всупереч загальному змісту. Низький рівень використання різноманітних можливостей комп’ютерних технологій. | | |
| Е (задовільно)  60-63  0,1 | Структура подання інформації не логічна; супровідна доповідь копіює подання текстової інформації. Дизайн суперечить тематиці. Початковий рівень вживання комп’ютерних методик подання інформації. | | |
| FХ (незадовільно) з можливістю повторного складання  35-59  0 | Презентація не відповідає вимогам щодо оформлення, дизайну, естетичного вигляду. | | |
| F (незадовільно) з обов’язковим повторним вивченням дисципліни  1-34  0 | Презентація не підготовлена взагалі. | | |

**КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ І ВМІНЬ СТУДЕНТІВ**

**(УСНА ВІДПОВІДЬ НА ПРАКТИЧНОМУ ЗАНЯТТІ)**

**Максимальна кількість балів - 2**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Оцінка за шкалою ECTS | Сума балів за 100-бальною шкалою |  | Оцінка за національною шкалою |
| А | 90-100 | відмінно |
| В | 82-89 | добре |
| С | 74-81 |
| D | 64-73 | задовільно |
| E | 60-63 |
| FX | 35-59 | незадовільно з можливістю повторного складання |
| F | 1-34 | незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни |
| А (відмінно)  90-100 = 2 бали | Студент правильно, повно, чітко і логічно висвітлює сутність питання; бездоганно апелює до термінів і дефініцій (до 5); наводить приклади; орієнтується в особливостях розвитку того чи того мовного явища у той чи той період розвитку мови; може порівняти лінгвальні властивості мовного явища окремого періоду розвитку іспанської мови з сучасним станом розвитку; додає власне підготовлену інформацію, яку не було висвітлено на лекційному занятті, ілюструє її прикладами. | | |
| В  (добре)  82-89=1,5 бали | Студент правильно і повно, інколи з деякою неточністю та за допомогою пояснювальних питань висвітлює сутність проблеми; зазначає сутність термінів і дефініцій, проте припускаючи неточності та наводить до 4 термінів; наводить приклади, проте не чітко володіє джерелом інформації; орієнтується в особливостях розвитку того чи того мовного явища у той чи той період розвитку мови, проте допускає певні неточності у порівнянні лінгвальних і екстралінгвальних чинників, які вплинули на розвиток іспанської мови певного періоду; додає власне підготовлену інформацію, яку не було висвітлено на лекційному занятті, проте не ілюструє її прикладами. | | |
| С (добре)  74-81= 1 бал | Студент не повно, неточно висвітлює сутність проблеми; зазначає сутність термінів і дефініцій, проте припускаючи неточності та наводить до 3 термінів; наводить приклади, проте не чітко володіє джерелом інформації; орієнтується в особливостях розвитку того чи того мовного явища у той чи той період розвитку мови, не може порівняти лінгвальні (екстралінгвальні чинники), які вплинули на розвиток іспанської мови певного періоду; не може прокоментувати зміни, які відбулися у певний період розвитку мови на певному її рівні;   не додає власне підготовлену інформацію, яку не було висвітлено на лекційному занятті. | | |
| D  (задовільно)  64-73=0,5 балів | Студент не коректно висвітлює сутність проблеми; не зазначає сутність термінів і дефініцій (до 2 термінів); наводить недостатню кількість прикладів, не чітко володіє джерелом інформації; орієнтується в особливостях розвитку того чи того мовного явища у той чи той період розвитку мови, не наводить жодних прикладів порівнянь лінгвальних (екстралінгвальних чинників), які вплинули на розвиток іспанської мови певного періоду; не коментує про стан змін, які відбулися у певний період розвитку мови на певному її рівні; не додає власне підготовлену інформацію, яку не було висвітлено на лекційному занятті. | | |
| Е (задовільно)  60-63=0,3 бали | Студент лише дотримується тезисів лекційного матеріалу; не активний щодо використання термінів і дефініцій (2-3); не посилається на ілюстрації мовного матеріалу реферованих досліджень. | | |
| FХ (незадовільно) з можливістю повторного складання  35-59= 0 балів | Студент не готовий висвітлити сутність питання. | | |
| F (незадовільно) з обов’язковим повторним вивченням дисципліни  1-34=0 балів | Студент не готовий висвітлити сутність питання. | | |

**КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ І ВМІНЬ СТУДЕНТІВ**

**(КОНСПЕКТ / ПИСЬМОВА ВІДПОВІДЬ)**

Деякі теми самостійної роботи, які пропонується виконати у форматі конспекту, оцінюються максимум в 1 або 0,5 балів. Ці показники є максимальними в системі оцінювання. Формат «письмова відповідь» оцінюється максимум в 0,5 балів.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Оцінка за шкалою ECTS | Сума балів за 100-бальною шкалою |  | Оцінка за національною шкалою |
| А | 90-100 | відмінно |
| В | 82-89 | добре |
| С | 74-81 |
| D | 64-73 | задовільно |
| E | 60-63 |
| FX | 35-59 | незадовільно з можливістю повторного складання |
| F | 1-34 | незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни |
| А (відмінно)  90-100  1/0,5 | Студент правильно, повно, чітко і логічно висвітлює сутність питання; бездоганно апелює до термінів і дефініцій (до 10); наводить приклади; орієнтується в різних напрямах дослідження того чи того мовного явища у певний період розвитку іспанської мови. | | |
| В  (добре)  82-89  0,9/0,4 | Студент правильно і повно, інколи з деякою неточністю висвітлює сутність проблеми; зазначає сутність термінів і дефініцій, проте припускаючи неточності та наводить до 8 термінів; наводить приклади, проте не чітко володіє джерелом інформації; орієнтується в різних напрямах дослідження того чи того мовного явища, проте не зазначає період розвитку, у межах якого висвітлюється питання. | | |
| С (добре)  74-81  0,8/0,3 | Студент не повно, неточно висвітлює сутність проблеми; зазначає сутність термінів і дефініцій, проте припускаючи неточності та наводить до 6 термінів; наводить приклади, проте не чітко володіє джерелом інформації; не точно орієнтується в різних напрямах дослідження того чи того мовного явища, не зазначаючи рівня мови, на якому відбулися зміни, не коментує дані, наведені у таблицях підручників. | | |
| D  (задовільно)  64-73  0,7/0,2 | Студент не коректно висвітлює сутність проблеми; не зазначає сутність термінів і дефініцій (до 4 термінів); наводить недостатню кількість прикладів, не чітко володіє джерелом інформації; не точно орієнтується в різних напрямах дослідження того чи того мовного явища, не зазначаючи ані етап розвитку іспанської мови, її рівень, не припускається до коментарів та цитат відомих науковців щодо проблеми вивчення. | | |
| Е (задовільно)  60-63  0,6/0,1 | Відповідь базується лише на тезисах окремих (1-2) джерел; відсутність посилань на реферовані дослідження; непоінформованість ілюстраціями проєктів, у межах яких висвітлювалося те чи те мовне явище; немає посилань на науковців різних наукових напрямів (вітчизняних і закордонних). | | |
| FХ (незадовільно) з можливістю повторного складання  35-59  0/0 | Студент не надав відповідь у форматі конспекту (письмової відповіді). | | |
| F (незадовільно) з обов’язковим повторним вивченням дисципліни  1-34  0/0 | Студент не надав відповідь у форматі конспекту (письмової відповіді). | | |

**КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ І ВМІНЬ СТУДЕНТІВ**

**(ПІДСУМКОВИЙ ТЕСТ)**

Як підсумковий контроль студентам пропонується один тест (на вибір однієї відповіді). Тест складається з 30 запитань.

|  |  |
| --- | --- |
| Кількість неправильних відповідей | Кількість балів |
| 1 | 15 |
| 2 | 14 |
| 3 | 13 |
| 4 | 12 |
| 5 | 11 |
| 6 | 10 |
| 7 | 9 |
| 8 | 8 |
| 9 | 7 |
| 10 | 6 |
| 11 | 5 |
| 12 | 4 |
| 13 | 3 |
| 14 | 2 |
| 15 | 1 |
| 16 | 0 |

**КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ І ВМІНЬ СТУДЕНТІВ**

**(УСНА ВІДПОВІДЬ – МОДУЛЬ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ)**

Деякі теми самостійної роботи, які пропонується виконати у форматі усної відповіді, оцінюються максимум в 1 або 0,5 балів. Ці показники є максимальними в системі оцінювання.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Оцінка за шкалою ECTS | Сума балів за 100-бальною шкалою |  | Оцінка за національною шкалою |
| А | 90-100 | відмінно |
| В | 82-89 | добре |
| С | 74-81 |
| D | 64-73 | задовільно |
| E | 60-63 |
| FX | 35-59 | незадовільно з можливістю повторного складання |
| F | 1-34 | незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни |
| А (відмінно)  90-100  1/0,5 | Студент правильно, повно, чітко і логічно висвітлює сутність питання; бездоганно апелює до термінів і дефініцій (до 5); наводить приклади; орієнтується в особливостях розвитку того чи того мовного явища у той чи той період розвитку мови; може порівняти лінгвальні властивості мовного явища окремого періоду розвиткуіспанської мови з сучасним станом розвитку; додає власне підготовлену інформацію, яку не було висвітлено на лекційному занятті, ілюструє її прикладами. | | |
| В  (добре)  82-89  0,9/0,4 | Студент правильно і повно, інколи з деякою неточністю та за допомогою пояснювальних питань висвітлює сутність проблеми; зазначає сутність термінів і дефініцій, проте припускаючи неточності та наводить до 4 термінів; наводить приклади, проте не чітко володіє джерелом інформації; орієнтується в особливостях розвитку того чи того мовного явища у той чи той період розвитку мови, проте допускає певні неточності у порівнянні лінгвальних і екстралінгвальних чинників, які вплинули на розвиток іспанської мови певного періоду; додає власне підготовлену інформацію, яку не було висвітлено на лекційному занятті, проте не ілюструє її прикладами. | | |
| С (добре)  74-81  0,8/0,3 | Студент не повно, неточно висвітлює сутність проблеми; зазначає сутність термінів і дефініцій, проте припускаючи неточності та наводить до 3 термінів; наводить приклади, проте не чітко володіє джерелом інформації; орієнтується в особливостях розвитку того чи того мовного явища у той чи той період розвитку мови, не може порівняти лінгвальні (екстралінгвальні чинники), які вплинули на розвиток іспанської мови певного періоду; не може прокоментувати зміни, які відбулися у певний період розвитку мови на певному її рівні;   не додає власне підготовлену інформацію, яку не було висвітлено на лекційному занятті. | | |
| D  (задовільно)  64-73  0,7/0,2 | Студент не коректно висвітлює сутність проблеми; не зазначає сутність термінів і дефініцій (до 2 термінів); наводить недостатню кількість прикладів, не чітко володіє джерелом інформації; орієнтується в особливостях розвитку того чи того мовного явища у той чи той період розвитку мови, не наводить жодних прикладів порівнянь лінгвальних (екстралінгвальних чинниів), які вплинули на розвиток іспанської мови певного періоду; не коментує про стан змін, які відбулися у певний період розвитку мови на певному її рівні; не додає власне підготовлену інформацію, яку не було висвітлено на лекційному занятті. | | |
| Е (задовільно)  60-63  0,6/0,1 | Студент лише дотримується тезисів лекційного матеріалу; не активний щодо використання термінів і дефініцій (2-3); не посилається на ілюстрації мовного матеріалу реферованих досліджень. | | |
| FХ (незадовільно) з можливістю повторного складання  35-59= 0 балів | Студент не готовий висвітлити сутність питання. | | |
| F (незадовільно) з обов’язковим повторним вивченням дисципліни  1-34=0 балів | Студент не готовий висвітлити сутність питання. | | |

**10. Список рекомендованих джерел (наскрізна нумерація)**

**Базова**

1. Верба Г. Г., Гетьман З. О., Лопес Тапія Ф. Х. Усний переклад іспанської мови українською. Навчальний посібник. Вінниця: Нова книга, 2007. 472 с.
2. Верба Г. Г., Лопес Тапія Ф. Х. Іспанська мова. Підручник іспанської мови для старших курсів перекладацьких та філологічних відділень університетів. Вінниця: Нова книга, 2007. 368 с.
3. Виноградов В.С. Грамматика испанского языка. Москва: Университет, 2005.
4. Войку О.К. Español. С.Петербург: Каро, 2008.
5. Гонсалес-Фернандес А., Шидловская Н, Дементьев А. Самоучитель испанского языка. Москва: Высшая школа, 2009.
6. Гончаренко О.М. Навчально-методичні рекомендації до курсу практичної граматики іспанської мови. Херсон: Видавництво ХДУ, 2004.
7. Дышлевая И.А. Курс испанского языка для начинающих. Санкт-Петербург: Издательство «Союз», 2006. 315 с.
8. Заболоцька О.О., Гончаренко О.М. Навчально-методичні рекомендації з домашнього читання. Херсон: Видавництво ХДУ, 2007.
9. Єрмакова О.А. Español. Практичний довідник. Харків: Весна, 2010.
10. Криворчук І.О. Мозаїка: іспанська мова в історичному та культурному контексті країни. Київ: «Ленвіт», 2003.
11. Криворчук І. О. Мозаїка: Іспанська мова в оповіданнях іспанських письменників. Київ: «Ленвіт», 2003.
12. Палій Є. В. Escuchamos y leemos en español. Тернопіль: СМІІ «АСТОН», 2003.
13. Шишков В.В. Іспанська лексика. Київ: Вища школа,  2004.
14. Alzugaray P., Barrios Ma J., Hernández C. Preparación al Diploma del español. Nivel intermedio. Madrid: Edelsa Grupo Didascalia, S.A., 2006. 152 p.
15. Baralo M., Genis M., Santana Ma E. En vocabulario. Avanzado B2. Madrid: Grupo Anaya, S.A., 2012. 294 p.
16. Baralo M., Genis M., Santana Ma E. En vocabulario. Medio Bl. Madrid: Grupo Anaya, S.A., 2009. 247 p.
17. Bautista V.C., Ferré A.T. Tema a tema. Bl. Madrid: Edelsa Grupo Didascalia, S.A., 2012. 111 p.
18. Bautista V.C., Ferré A.T. Tema a tema. B2. Madrid: Edelsa Grupo Didascalia, S.A., 2011. 151 p.
19. García F. P., García S.A, Zurdo L.P. Las 500 dudas más frecuentes del español. Barcelona: Espasa. Instituto Cervantes. 2018. 510 p.
20. Hernández Mercedes Ma P. Tiempo para practicar el Indicativo y el Subjuntivo. Madrid: Edelsa Grupo Didascalia, S.A., 2006. 168 p.
21. Marchante P. Marcadores del discurso. Madrid: Edelsa Grupo Didascalia, S.A., 2008. 112 p.
22. Medina Montero C. G. Como lo oyes: Usos del español: Teoría y práctica comunicativa. Nivel superior. Madrid: Sociedad General Española de Librerías, S.A., 2001. 156 p.
23. Medina Montero C. G. Sin duda: Usos del español: Teoría y práctica comunicativa. Nivel intermedio. Madrid: Sociedad General Española de Librerías, S.A., 2001. 155 p.
24. Miñano J. Ser y estar. Madrid: Sociedad General Española de Librerías, S.A., 2000. 95 p.
25. Moreno C., Moreno V., Zurita P. Avance: Curso de español. Nivel intermedio-avanzado. Madrid: Sociedad General Española de Librerías, S.A., 2004. 222 p.
26. Moreno C., Morena V., Zurita P. Avance. Curso de español intermedio. Madrid: SGEL, 1995. 271 p.
27. Morena c., Tuts M. Curso de perfeccionamiento. Hablar, escribir y pensar en español. Madrid: SGEL, 2001 (X edición) 344 p.
28. Quesada S.M. España Siglo XXL . Madrid: Edelsa Grupo Didascalia, S.A., 2012. 106 p.
29. Rodríguez Rodríguez M. El español por destrezas: Escucha y aprende. Madrid: Edelsa Grupo Didascalia, S.A., 2003. 127 p.

**Допоміжна**

1. Эрмосо Г., Альфаро С. Практический курс испанского языка. Уровень ІІ. К.: Методика, 1998. 128 с.
2. González Hermoso A., Sánchez AlfaroM. Практический курс испанского языка.  Упражнения.  Уровень 2. Español lengua extranjera. Curso práctico. К.: Методика, 1998. 128 с.
3. González Hermoso A., Sánchez Alfaro M. Практический курс испанского языка. Упражнения.Уровень 3. Español lengua extranjera.Curso práctico. К.: Методика, 1998. 144 с.
4. Jimenez L. M. El español, lengua universal. Catalogo basico. Madrid: Editorial Arco-Libros, 1998. 141 p.
5. Lobato J.S. Español 2000. Gramática. Madrid: Sociedad general española de librería, S.A., 2000. 247 р.
6. Resumen práctico de gramática española. Madrid: Sociedad general española de librería, S.A., 2000. 123 р.
7. Revistas y periódicos (*El mundo*, *El semanal*, *Tiempo*, *El mundo semanal*, *El país semanal*, etc.).
8. Sarmiento Ramón. Gramática progresiva. Madrid: Edición Española de Librería, 2000. 147 р.

**Інформаційні ресурси**

1. [www.consumer.es](http://www.consumer.es)
2. [www.mecd.gob.es/reinounido/publicaciones-materiales/publicaciones.html](http://www.mecd.gob.es/reinounido/publicaciones-materiales/publicaciones.html)
3. [www.rae.es](http://www.rae.es)
4. [www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org)
5. <http://www.prisabs.com>